



VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG

(Cảng ty bán hàng đường thủy)
Vốn 250,000 đồng bạc, chia ra làm 10,000 cổ phần, mỗi cổ phần là 25 đồng.

Công ty bắt đầu tiến hành cổ phần từ ngày 1er Mars, tức ngày đầu tiên của tháng-Đông-Ngân-hàng tại thị trường của Ngân-hàng ở Saigon, Cantho, Pnom-Penh, Tourane, Hanoi và Huế.

Những sách nói về việc lập ra Hội Việt-Nam Ngân-hàng hiện đã in xong và sắp để phát cho không.

CẦU HỎI

Truyện sách nói về sự cha dốt hơn con, có hai câu khác ý nhau.
1. Trừ tử mẹ đẻ như trừ phụ.
2. Trừ tử mẹ đẻ như trừ phụ.

CƯU-NHÌ MAO CHÂU-KY

Vừa xem tựa, tưởng ai cũng đã rõ thừa là tích ở truyện Tàu, rành như hai bả An-nam, kể bạn bạn đến bạn này, để đi đến đi về để bảo vệ nhân loại.

Câu đố

Thương nhau cầu sấu bỏ là mả.
Chết nhau cầu sấu bỏ là mả.

CÁN ĐỒNG ĐIỀU DƯỠNG

Hội Cao su Đét-dô (S.R. des Plantations des Terres-Houges) xin đồng hai người đi điều dưỡng ở bang-ec Guirraut de Nam-Pouébo.

M. François Suy

76, Rue Vanier
Giữa đây phố chợ bán với Chợ-chợ SAIGON

Đông báo nên đến mua

giúp người mình.
Téléphone: No 102

ĐÔNG-PHÁP THỜI-SU'

SAIGON

Tránh xe-hơi dưng xe-kéo

Chưa hẳn quên lại bị gặp, tại đường Pellerin mới trước cửa số 200-kéo gần nhà số 200-kéo, có vụ tai nạn xe-hơi dưng xe-kéo.

Xe-hơi dưng xe-kéo tại miền chung quanh gần cầu Thủ Đức, có hai người bị nạn.

Xe-hơi dưng xe-kéo tại miền chung quanh gần cầu Thủ Đức, có hai người bị nạn.

Xe-hơi dưng xe-kéo tại miền chung quanh gần cầu Thủ Đức, có hai người bị nạn.

Xe-hơi dưng xe-kéo tại miền chung quanh gần cầu Thủ Đức, có hai người bị nạn.

MỘT CỎ THIẾU NỮ

liều mình tự tử tại cầu Bình-trị

Tối hôm 23 đây, một cô gái trẻ, tại cầu Bình-trị xây ra một lần kích rất nên bị thảm.

Một cái xe hơi Delage số 6532 tại Saigon chạy lên Thủ Đức, tại cầu Bình-trị tự nhiên, trên xe một người phụ nữ, năm tuổi, đứng giữa đường, người phụ nữ bắt đầu khóc.

Tên sống phụ nữ một cái dùng dùi đâm, đâm lại một cái xe, anh lái xe lạng lạng.

Chưa rõ lý do, cô gái trẻ đứng giữa đường, người phụ nữ bắt đầu khóc.

Xe dưng tại Saigon hồi tối 23 này, cô gái trẻ tự tử tại cầu Bình-trị.

TAU ĐI CÁC NƯỚC

TÀU CHAY ĐI

Chiếc Chantilly sẽ chạy đi Pháp-quốc từ ngày 21 Mars.

Chiếc Cap Varella sẽ chạy đi Annam và Tonkin từ ngày 21 Mars.

Chiếc Amansoa sẽ chạy đi Trung-quốc và Nhật-bản, từ ngày 21 Mars.

Chiếc Paul Leont sẽ chạy đi Pháp-quốc từ ngày 21 Mars.

Chiếc Ambrose sẽ chạy đi Annam và Tonkin, từ ngày 21 Mars.

Chiếc Mettinger sẽ chạy đi Pháp-quốc, từ ngày 21 Mars.

Chiếc Ambrose sẽ chạy đi Pháp-quốc, từ ngày 21 Mars.

Chiếc Altona sẽ chạy đi Trung-quốc và Nhật-bản, từ ngày 21 Mars.

LIỀU CHAY VỀ

Chiếc Chantilly ở Tonkin và Annam sẽ đến Saigon từ ngày 28 Mars.

Chiếc Paul Leont sẽ chạy đi Trung-quốc và Nhật-bản, từ ngày 28 Mars.

Chiếc Amansoa sẽ chạy đi Trung-quốc và Nhật-bản, từ ngày 28 Mars.

Chiếc Paul Leont sẽ chạy đi Pháp-quốc, từ ngày 28 Mars.

Chiếc Ambrose sẽ chạy đi Annam và Tonkin, từ ngày 28 Mars.

Chiếc Mettinger sẽ chạy đi Pháp-quốc, từ ngày 28 Mars.

Chiếc Ambrose sẽ chạy đi Pháp-quốc, từ ngày 28 Mars.

Chiếc Altona sẽ chạy đi Trung-quốc và Nhật-bản, từ ngày 28 Mars.

Bi giờ tháng rớt trúng lều đầu

Chiều hôm 21 Mars, lều đầu của Ngân-hàng Pháp 16 hẻm, làm chũm ở dưới làm chũm của Calcutta được to cũ thay đổi ra.

Thỉnh thoảng ở trên ngân hàng cũ cũ, thỉnh thoảng ở trên ngân hàng cũ cũ.

Thỉnh thoảng ở trên ngân hàng cũ cũ, thỉnh thoảng ở trên ngân hàng cũ cũ.

Thỉnh thoảng ở trên ngân hàng cũ cũ, thỉnh thoảng ở trên ngân hàng cũ cũ.

Thỉnh thoảng ở trên ngân hàng cũ cũ, thỉnh thoảng ở trên ngân hàng cũ cũ.

Thỉnh thoảng ở trên ngân hàng cũ cũ, thỉnh thoảng ở trên ngân hàng cũ cũ.

Thỉnh thoảng ở trên ngân hàng cũ cũ, thỉnh thoảng ở trên ngân hàng cũ cũ.

Thỉnh thoảng ở trên ngân hàng cũ cũ, thỉnh thoảng ở trên ngân hàng cũ cũ.

Thỉnh thoảng ở trên ngân hàng cũ cũ, thỉnh thoảng ở trên ngân hàng cũ cũ.

Thỉnh thoảng ở trên ngân hàng cũ cũ, thỉnh thoảng ở trên ngân hàng cũ cũ.

Thỉnh thoảng ở trên ngân hàng cũ cũ, thỉnh thoảng ở trên ngân hàng cũ cũ.

Thỉnh thoảng ở trên ngân hàng cũ cũ, thỉnh thoảng ở trên ngân hàng cũ cũ.

Thỉnh thoảng ở trên ngân hàng cũ cũ, thỉnh thoảng ở trên ngân hàng cũ cũ.

Thỉnh thoảng ở trên ngân hàng cũ cũ, thỉnh thoảng ở trên ngân hàng cũ cũ.

Thỉnh thoảng ở trên ngân hàng cũ cũ, thỉnh thoảng ở trên ngân hàng cũ cũ.

Thỉnh thoảng ở trên ngân hàng cũ cũ, thỉnh thoảng ở trên ngân hàng cũ cũ.

Gan dạ th'ệt chó chẳng phải chó!

Dum-Hieu nói với 12 chiến lược sư nói nhà ở tại đường Martin mới số 967, tại phố của Bình-Trị.

Nhưng trong ngày ông đồng tình với mình, ông thấy chó không phải chó.

Ông thấy chó không phải chó, ông thấy chó không phải chó.

Ông thấy chó không phải chó, ông thấy chó không phải chó.

Ông thấy chó không phải chó, ông thấy chó không phải chó.

Ông thấy chó không phải chó, ông thấy chó không phải chó.

Ông thấy chó không phải chó, ông thấy chó không phải chó.

Ông thấy chó không phải chó, ông thấy chó không phải chó.

Ông thấy chó không phải chó, ông thấy chó không phải chó.

Ông thấy chó không phải chó, ông thấy chó không phải chó.

Ông thấy chó không phải chó, ông thấy chó không phải chó.

Ông thấy chó không phải chó, ông thấy chó không phải chó.

Ông thấy chó không phải chó, ông thấy chó không phải chó.

Ông thấy chó không phải chó, ông thấy chó không phải chó.

Ông thấy chó không phải chó, ông thấy chó không phải chó.

Ông thấy chó không phải chó, ông thấy chó không phải chó.

Ông thấy chó không phải chó, ông thấy chó không phải chó.

Ông thấy chó không phải chó, ông thấy chó không phải chó.

Ông thấy chó không phải chó, ông thấy chó không phải chó.

Ông thấy chó không phải chó, ông thấy chó không phải chó.

Ông thấy chó không phải chó, ông thấy chó không phải chó.

Ông thấy chó không phải chó, ông thấy chó không phải chó.

Ông thấy chó không phải chó, ông thấy chó không phải chó.

Ông thấy chó không phải chó, ông thấy chó không phải chó.

Ông thấy chó không phải chó, ông thấy chó không phải chó.

Ông thấy chó không phải chó, ông thấy chó không phải chó.

Ông thấy chó không phải chó, ông thấy chó không phải chó.

Ông thấy chó không phải chó, ông thấy chó không phải chó.

Ông thấy chó không phải chó, ông thấy chó không phải chó.

THUỐC HỒ TRỪ BỆNH TRONG PHỔI SIROP AKKER
CO BÁN CÙNG CÁC NHÀ THUỐC

THỜI-SỰ CẨM-NANG
THỜI-SỰ CẨM-NANG năm 1927
Số 4 xuất bản. Các vị Côi, Phê, Ông, các vị Hòa-tông, Đại-hội, Hương-chức, mỗi làng, các vị...
Giá bán . . . . . \$250

Biểu bộ qua sao đồng
Ngô-thị-Hoà, từ trước, được biết tại thị trấn Chanh-quang-Tin ở Annam.

MUON TRU CAC BINH RET CO THO RÊT VO DA
QUINOFORME
Le plus exquis des déjeuners.

REFINED PETROLEUM
極精亞細亞火油
ASIA TIC PETROLEUM COMPANY LIMITED

PILULES PINK
đăng cho máu trở tốt, bổ gan cốt khỏe mạnh và nội cơ thần thể sức được họ lạc.

ĐỘC TRÙNG
Tienfouge Français
CO BÁN CÙNG CÁC NHÀ THUỐC

Rượu chắt thượng niên
Đôi HỒI CHO ĐƯỢC
Rượu Dubonnet

PHOSCAO
Le plus exquis des déjeuners.
Le plus puissant des reconstituants.

Hàng LUNION COMMERCIALE INDOCHINOISE A AFRICAINE.
Hàng ngành ở SAIGON, PNOH-PENH, HAI-PHONG, HANOI, NAM-DINH, BENTHUY, THAI-BINH, YUNNANFOU, TOURANE, HUE, QUINHON, NHA-TRANG, ĐONGHOI, THUXA.

PHOSPHATINE FALIERES

QUI-VI O MIỀN HAU GIANG

Khi nào Qui-vi muốn mua xe mới, sửa xe nhà, đóng thùng xe, may mũ xe, sơn xe, mua đồ phụ tùng, vỏ ruột, dầu sáng SHELL, dầu nhớt, mỡ, vau vau....

Xin trước hãy do nơi:

Hãng NGUYỄN-THANH-DIỆM

Tại góc đường Chi Hòa và Nữ-Trinh. - VINH LONG (Trung ương Nam-kỳ)

Hãng này của người Annam sáng lập, có xe mới thiết tốt để bán, có thợ thợ thiện nghệ và máy móc đủ thứ mà làm mọi việc đều kỳ lưỡng cho Qui-vi vừa lòng. Công chuyên làm đá mau... eo và chắc chắn. Giá cả phải chăng, rẻ hơn các nơi. Tôi lui thương nghị rất phương tiện.

Lợi ngày giờ và ít tốn phí cho Qui-vi hơn là đi nơi khác.

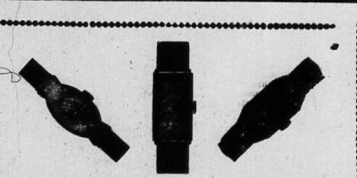


Giống hươu kỳ. Bó lưng nặng chạng chạng; Các voi chọi nơi bãi biển. Thoan bươm lược ngoài thỏ NGƯ ÔNG KÈ BÀI MẬT

Hãy đến lựa màu mau máy chụp hình huyền (KODAK) nơi chỗ làm bồi lý.

PHARMACIE PRINCIPALE

Bổ-hiếu rất vai lưng đem đi các kiển ra cho cho-tóm chơn lư.



Nếu Chu-qui vi muốn dùng... đòng hồ hĩa rất xinh đẹp, may... đàng rất đàng, giá rất rẻ thì qui vi kiểm cho đàng thì đòng hồ "EBERHARD" có bán tại hãng L. CAFFORT & Saigon và Pnom-Preh.

Xin mời Chu-qui vi dời góc gác lại hãng chọn lựa chặc sẽ đàng tốt 9.

Dầu hôi Mỏ neo

Liệt vị hỷ mau thì dầu hôi hỉn; Mỏ Neo (Le Pétrole Ancres của hãng Compagnie Franco-Asiatique des Pétroles mà đòng. Dầu này thép ít hao, dầu sáng sủa mà không có khói. Thích là thứ dầu tốt nhất bán trong Hoàng-khố.



Trong Lư-hầu cho liên thay mới cho hãng Compagnie Franco-Asiatique des Pétroles

Thuốc hoàn NIRVA

Trị bịnh hồ Nha-phiến rất thần diệu Nó thể cho thuốc Solution R của ông HOLBE

Advertisement for 'CỦ AN' featuring a cartoon character and text describing the product's benefits.

Advertisement for 'NAM-KY THONG-DUOC' including details about the pharmacy, address in Vinh-gia, and information regarding a public bidding process for a contract.

Sông lâu nhờ rượu

Điều này giúp sức khỏe... được phụng & lại được Cao-huyền nhân bái & 38 Cholon. Kinh có ứng lực...

XIN LƯU Ý

Bản nhĩ NHI-THIÊN-DƯƠNG... được phụng & lại được Cao-huyền nhân bái & 38 Cholon. Kinh có ứng lực...

XIN CÁC NGÀI GỞI BÀI LƯU Ý

Các ngài thông tin... Xin các ngài gửi bài lưu ý về các vấn đề liên quan đến hoạt động của hội.

HỘI THẦU KHOAN

Hội này có mục đích... Xin các ngài hỗ trợ và tham gia vào các hoạt động của hội.

LIỆT KHÍ LIỆT GÂN

Những ai bị bệnh... Xin các ngài chú ý đến các triệu chứng và điều trị kịp thời.

Advertisement for 'PHAT-VINH' featuring a woman's portrait and text about clothing and services.

Advertisement for 'Grand Cinema du Centre' listing showtimes and programs.

Advertisement for a theater performance, including cast members and showtimes.

Advertisement for a medical clinic or pharmacy, listing services and contact information.

Advertisement for 'RAT HU' and 'GA-NOT' with a cartoon illustration of a rat.

Advertisement for 'SOCIETE DE TOUR' with text in French and Vietnamese.

Advertisement for 'HE MUA' and 'PACHO'.

Advertisement for 'SACE'.

Advertisement for ' Trinh-Tham'.

Advertisement for 'Ngươi I'.

RẤT HỮU DỤNG RẤT CẦN ÍCH

GA-NOT HOI -- CHE THUYEN CO MAY

Cho các vị đôn điền, các vị nông gia, mấy người lãnh chổ chuyên...

Gửi cho không những kiểu, bản vẽ, hình gióng, văn vào... không hoặc phải mua

SOCIETE D'ETUDE & D'ENTRAIDISE DE NAVIGATION AUTOMOBILE

SAISON NAUTIQUE 100, Rue Paul-Bronchy



Chắc các ngài sẽ công nhận

CITROËN

ĐỪNG ĐAU TRUNG CÁC THỨ HIỆU

Hạng nhất về sự mạnh

Hạng nhất về sự gọn tiện

Hạng nhất về hình dáng đẹp đẽ

Khi các ngài đến xem tại hãng

AI-TO-HALL

K XU MÔI BAY CỦA HIỆU XE

CITROËN

Etalissements BAINIER d'Indochine

SAIGON -- PHNOM-PENH -- HANOI

Con trẻ ngày trước và con trẻ ngày nay

Trinh-dô tiến hóa của xã-hội lên tới bao nhiêu, thì cách cư xử của người ta trong các giới cũng ra khác biệt nhiều.

Một đứa trẻ ngày nay được đi học, thì với thời thế, cho nên hình như không bằng con trẻ ngày xưa.

Bây giờ ta thử xem con trẻ ngày nay khác con trẻ ngày trước như thế nào. Về đường học thức thì ai cũng công nhận sơm hơn, lại được học chữ hơn, được học nhiều môn hơn.

Nhưng không thì LE đáng mừng thì có, mà là đáng lo lại có nhiều. Con trẻ ngày nay có nhiều tật xấu, tuy sự học hành, cách cư xử, bổn phận, con trẻ ngày nay có khác trẻ ngày xưa thì, nhưng mà về phần đạo đức luân thường, một mặt về phép tắc, thì kém trước xa lắm!

NHỊ-THIỆN-DƯƠNG

PHARMACEUTIQUES

NHỊ-THIỆN-DƯƠNG THANH-TÂM NGUY-QUANG-HUÏN

Thước này chỉ trị các bệnh về tiêu hóa, tiêu chảy, tiêu đờm, tiêu đờm, tiêu đờm...

Miễn phí cho trẻ em dưới 10 tuổi, miễn phí cho người nghèo, miễn phí cho người tàn tật...

Advertisement for MALIBROUS, AUTO MOTION, TALBOT, CHERRY & OLYMPIQUE. Includes contact information for DALUCCI Pouligny.

Advertisement for PACHOD Frères & Cie. - Lyon, featuring a pocket knife illustration.

Advertisement for SÁCH HỮU ÍCH NÊN XEM, listing various books and their prices.

Các ngài mà thật là tay hát thuốc điều thiện nghệ thì nên dùng thuốc điều hiệu

Advertisement for MELIA MARINA, featuring a cigarette pack illustration and text about the product's benefits.

Advertisement for Người nừa đem (Tếp theo), a story or article about a person.

Liều RA NĂM CÁT, Lầu ra năm cát mùa mới, chat Quintonine để hóa trong một lít nước...

Liều RA NĂM CÁT, Lầu ra năm cát mùa mới, chat Quintonine để hóa trong một lít nước...

Phải uống thuốc già



Kinh lời từ một bác-bà có uyên bác về những các thuốc Cao-đơn...

NHỊ-THIỆN-ĐƯƠNG
88 rue de Canton 38 CHOLON

NHỘI TÌNH VỀ TRUYẾT
Đào hút địa ngục

HỒI TRUYẾT MẠI TÂM
(Tiếp theo)

Thuật mới này cũng là phương thuốc tốt nhất...
Đào hút địa ngục...
Đào hút địa ngục...
Đào hút địa ngục...

Sự vui vẻ ở đời



Tôi sau mà mình nghĩ rằng chẳng biết sự vui ở đời...
Sự vui vẻ ở đời...
Sự vui vẻ ở đời...

FLOGALINE
Cả trẻ lẫn già: PHARMACIE PRINCIPALE L. SOLIERNE trước nhà Hội Địch.

AI CÔNG BIẾT ĐẾN THẬP MẠNHƠN
HIỆU: SUCCES
là một thức đồ ăn rất thích hợp...
COMPTOIRS DE COUCHOUCHINE
Đền nữ màu chửu
sáng rất tươi, đẹp lắm
gửi sách trị 250 đến 1.000
ngon dân này.

MANUFACTURE SAIGONNAISE DE
GARREAU & MOSAQUES
Nhà máy sản xuất
Gạch bông ô tô thương hiệu, nhiều kiểu mới...
ĐƠN XA THÔNG THÁI
Hãng ô đường Lucien Lecauleur - Chodut,
gửi trị linh tập ô-ma

NHÀ LAM VÀ NỮA BÁN SÁCH
NGUYỄN-VAN-CUA
Trước khi đi tại đường Catinet, nay dọn về tại đường
Lucien Mossard, N° 13
CÓ BÁN
Các thể sách chữ Langa và Quốc-âq...
(12 bán rất rẻ hơn các nơi)

MÁY CHAY
ĐUÔI NƯỚC
HIỆU:
L. L.
57 và 10
MÀ LỰC

Kiểu Riêng
CHO
TAM BẢN
CHAY MÁY

SỨC MẠNH ĐƠN HẾT và Giã rẽ hơn hết
Xin hãy đi tại
A.C.R.I.C.
138, B° Charner Saigon

RŪ'Q U PIPPERMINT
BỘI CỐC ĐƯỢC HIỆU
GET!
Rượu này uống rất khoan
tĩnh và nhẹ.

C.J. BONNET
KẾT NAI CỎ ĐẲNG CÁI HÌNH
NGƯỜI CỜNG NGỰA NÀY
Khi Chư-bà muốn mua hàng lạ

SÁCH NGOẠI BẮC
Quốc văn trích điếm
Tiếng gọi dân
Đại Việt địa dư
Lương ôn như gia huấn
Kiếm cổ sách ngôn
Trang hải tinh đồ
Thế lực khải-thử và Văn-đài dân và Nam kỳ
Tinh thần thơ của người Nam
Tổ tông các toán quốc
Tuyên cáo Quốc dân
CÓ BAN TẠI:
Imprimerie, Librairie de FUNION
12 - Rue L. Mossard, Saigon

TRÒN DANH GIÁ CẢ NGƯỜI
AI-TÌNH-TIỂU-TRUYẾT
Tác giả: Pierre DECOURCELLE
NIV
Bi đi dự
(Tiếp theo)
Bao tay có, hoặc không tay, hoặc...
bên này...
bên kia...
bên này...
bên kia...

AN SANG SƯỞNG, CHANG TỰ HAM MỘ
chuyện của các nghề cũm bị...
Lớp công...
bên này...
bên kia...
bên này...
bên kia...

đồng và họ nào sự cũ công năng Huế
Bồi từ đó về sau, cũng ngày công...
khán khí...
bên này...
bên kia...
bên này...
bên kia...

Thiên hạ ưa dùng thuốc của Đại-đức-Phòng **L. SOLIRENE**  
 là tại nơi đây bán rộng thuốc tốt  
 Bởi vậy số bán càng ngày càng thêm một cách lạ thường



Nội cỏi Đông-Pháp, có nhà này bán rẻ hơn hết  
 ở Lục-châu gởi thơ mua thuốc, nhiều hay là ít không tính tiền gởi

HÃY CHO CON MINH DỪNG  
 BỐT SỮA HIỆU  
**NESTLÉ**  
 Hầu như nó sẽ trở nên  
 con người mạnh bạo và  
 mập mạp.

Tại hãng Nestlé môn bài số 35  
 đường Mac-Mahon có cho biết  
 sữa và quỳn sách chỉ rành sách  
 đáng biết kỹ.

LA  
**REINE DES MONTRES**  
 des FABRIQUES  
 PÉTOLAT Frères & ANGUENOT de Besançon

Les plus beaux Républicains aux Espagnols

Hãng «REINE DES MONTRES»	vàng Hoa-kỳ	8 \$ 00
id.	có dây chuyền	10 \$ 50
id.	có dây chuyền và hộp đựng	11 \$ 50

Hãng MAGASIN UNIVERST  
 Place de l'Église.

**CAO BẠCH**

Bên đường xin cần có công chú qui vị thần hộ h' m'ng Đổ-c'nh'p'p'p'  
 đ'ng' l'âm' t'ng' : K' từ ngày b'ên đ'ng' khai' s'nh' t'êm' hu'c' NH' THIÊN-  
 ĐƯƠNG đ'n' nay, l'ân' t'ac' t'ì' đ' đ' ngo'ai' hai' m'roi' m'ý' n'á' t'roi', h'àng' g' o'  
 t'âm' ch'á' r' đ' c'ác' h'ng' cao, đ'oa, h'o'at, l'ân, đ'ươc' th'ng', đ'ư'c' đ'au, s'á' đ'ươc'  
 t'âm, mà c'au' th'ế' h' nh'á'c, ch'ng' m'ng' l'oi' t'ên, k'hi'ng' k' l'ao' t'âm, m'á' đ'ng'  
 g'ia' ch'á' cho' đ'ót, th'ì' b'ên' đ'ươc' nh'í' n'gu'oi', ch'ó' ch'ng' ph'á' nh'ư' nh'ò' g' k'í'  
 g'ui' đ'á' l'oi', l'âm' đ'ua' g'á' đ'ót' mà' g'oi' đ'oi, M'ong' an' qui' vị' th'nh' t'rong'  
 ng'ia' h'áp' c'ua' b'ên' đ'ươc' mà' t'áp' t'âm' ch'ú' c'ó', n'ên' t'êm' th'uo'c' NH' THIÊN-  
 ĐƯƠNG ngày nay m'á' đ'ng'.

• Danh r'ng' k'hi'p' t'roi' Nam, t'ing' l'ý' l'ng' đ'át' Việt •

Th'ng' v'ng' b'ên' đ'ươc' n'áo' s'nh' m'oi' m'oi' c'ám' t'inh' ch'ang' ch'oa' n'oi' l'ng',  
 qu'ết' ch'í' đ'áp' đ'ên' c'ho' chú' vị, N'hu'c' đ'ip' n'áp' b'ên' đ'ươc' m'á' t'êm' m'oi' t'ên'  
 ng'á'nh' đ' Nam-o'ng' (Ph'om-p'anh) đ'ươc' Paris, số 96, r'ng' t'âm' đ'á' t'ên'  
 hu'ac' nh'ư' t'ên' đ' Cholon, b'ên' đ' n'án' h' y' m'oi' c'á' t'ên' ch'ng' h'ac' h'í' Ch'ur'  
 qui' vị' th'án' ch'á' đ' m'hi' Nam-o'ng', K'amp'oi, Battambang, c'án' t'ên, t'ó' đ'ng'  
 k'hi' ph'á' t'hi' c'ong' g'oi' th'ơ' xu'óc' Cholon nh'ư' m'oi' l'ân' c'ua' m'ua' n'oi' t'ên'  
 NH' THIÊN-ĐƯƠNG đ' Nam-o'ng', đ' k'hi' m'á'i' ngày' g'io' ch'ò' đ'oi' l'ái' t'êm'  
 k'hi' t'ín' p'hi' c'ua' t'ien, th'oi' r'át' n'ên' t'ien' l'oi'.

B'ên' đ'ươc' x'á' l'oi', t'uy' là' ó'ng' y' h'oo' s'í' V' t'ế' s'anh' đ'ó' ch'á' r'á' r'át' nh'ư'  
 h'ng' cao, đ'oa, h'o'at, l'ân, đ'ươc' th'ng', đ'ư'c' đ'au, r'oi', s'ng' c'ng' c'ón' h' h'  
 ch'ng' b'ính' l'ý, ch'ư' vị' đ'ên' m'ua' đ'ng' mà' b'ên' đ'ươc' ch'ng' c'ó' đ'ng' g'ia' t'ich'  
 th'oi' nh'ít' c'ng' đ' ó' b'ên'. V'ng' b'ên' đ'ươc' xin' h'oa' c'ng' ch'ư' qui' vị' th'án'  
 ch'á', s'á' b'ên' Tr'ung-h'ac' qu'oc', ng'hi' t'ru'c' c'ang' m'ý' nh'á' th'uo'c' l'ón' c'á' đ'anh'  
 m'ua' đ'á' c'á' th'á' th'uo'c' đ'ua' đ'á' g'á' r'é' l'ái' cho' chú' qui' vị, u'c' t'rong' ch'ư'  
 vị' b'ít' cho' mà' ho'an' ng'hi'nh' t'ien' NH' THIÊN-ĐƯƠNG đ' Nam-o'ng', b'ên'  
 đ'ươc' r'át' m'á' m'ay' m'ng' và' c'ám' an' v'ó' h'ng'.

K'ong' thay, m'ong' thay.

Ch'á' nh'án' NH' THIÊN-ĐƯƠNG đ'ái' đ'ươc' ph'á' đ' í' đ'ươc' đ'ng' t'inh'  
 th'nh' đ'ươc' đ'ng' t'ên, m'ón' bài' số' 145, 147, 148, Tr'âm' ng'á'nh' đ' í' t'ên' Ch'oi'  
 đ'ươc' Canton và' t'ại' Nam-o'ng' (Ph'om-p'anh) đ'ươc' Paris số 96, k'ính' h'á'  
 P. S. — B'ên' đ'ươc' xin' cho' chú' qui' vị' h'oa' r'ng' : n'oi' t'rong' t'han' t'han'  
 Gi'ng' b'ên' đ'ươc' đ' k'hai' t'ru'ng' t'ien' NH' THIÊN-ĐƯƠNG đ' Nam-o'ng'  
 (Ph'om-p'anh).

**VIN TONIQUE**  
 ET  
**BI-NUTRITIF**  
 Du Docteur RIF

Ve-sách TỬU của Leroy-y RIF ch'ế' r'á'

Th'á' th'uo'c' t'ru'ng' m'ý' là' vị' đ'ái' b'ò' g'án' c'ó' c'ng'  
 là' t'ran' k'ien' t'inh' th'án', b'ít' k'ý' là' bao' nh'ư'á' t'ru'c' đ'ư'  
 ú'ng' đ'ang' c'ó', N'hu'c' k'é' t'ru'c' cao' k'hi' t'ac' s'ng' g'ia'nh'  
 n'oi' th'ng' ngày' s'inh' đ'á' th'án' c'ón', b'é' ú'ng' r'ang'  
 này' n'ó', th'ì' đ'đ'ng' c'á' l'ân' th'anh' đ'ng', m'á' t'ru'c'  
 t'roi' t'oi' c'ó' nh'ư' t'roi', l'ái' m'ang' nh'ư' x'oa.

C'ón' c'ón' n'ít' l'iet' n'hu'c', đ'ón' b'á' m'oi' m'ua', c'ó'  
 hu'yt' b'ach, c'ó' ch'ua, n'hu'c' k'é' h'ao' t'ín' th'án',  
 b'é' ú'ng' r'ang' này' r'oi' th'á' m'nh' m'á' l'âm' b'oi', đ'á' th'ít'  
 đ'ó' s'ang', t'inh' th'án' t'ran' k'ien'.

**Giá' m'oi' v'è' là' ba' đ'ồng' b'ac**  
 — Có' t'ru'c' bán' t'ại' t'ien' th'uo'c' Tây' ở' đ'ươc' Marins  
 số 190-192 Cholon,  
 Dép'ôt' Pharmacie Franco-C'oinois 190-  
 192 Rue des Marins Cholon.

**HÀNG**  
**S.I.N.D.E.X.**  
 209, Rue Catnat, — SAIGON

K'ể' từ' ngày 18 Mars s'é' đ'é'  
 bán **HẠ GIÁ** (solde) các' th'ư'  
 gi'ấy' Tây' cho' đ'ou'ng'.

**Bán' t'ien' m'á' t'hi' không' mà' th'oi'**

**NƯỚC MẠCH SƯỜI LANGSA HIỆU**  
**VICHY CELESTINS**  
 ược' t'ru'c' l'án' các' ch'ng' :  
 Nh'út' x'ươc' c'ót', b'ính' h'ay' m'á'c' đ'á'it, đ'au' m'ính' nh'út' g'ân,  
 đ'á'it' l'ợm' c'ón' c'ó' c'á'it, đ'au' l'áo-l'áo.

**CÁC' VỊ' S'ÁNG' HIỆU' VICHY-ÉTAT**  
 SEL VICHY-ÉTAT Đ'iu'c' v'í' r'út' l'ý' t'rong' s'ươc' m'ách'  
 PASTILLES VICHY-ÉTAT Ch'ế' r'á' đ'á' g'á' l'âm' r'á' v'ươc' s'ươc'  
 COMPRIMÉS VICHY-ÉTAT Đ'ng' h'at' b'á' l'áo. K'hi' ăn' r'oi'  
 t'hi' đ'ó' t'han'g.

Đ'ể' cho' m'oi' ng'oi' l'ân' r'á'  
 s'ươc' s'ươc' h'at' đ'á'it, k'hi'ng'  
 ch'á' m'ua' t'ru'c'.

**COI' C'Ơ'NG' L'ÂN' S'É' M'Á' M'Á'U, B'Í'T' CH'U'OC'**